

המילים נכתבו ברוח השיר והן מותאמות ללחן. אין זה תרגום של השיר

All the lonely people (Eleanor Rigby)

חסרי הבית – מילים: אייל חן

Ah, look at all the lonely people
Ah, look at all the lonely people

איך הם שורדים, חסרי הבית?
איך הם שורדים, חסרי הבית?

Eleanor Rigby picks up the rice in the church
where a wedding has been
Lives in a dream,
Waits at the window wearing a face
that she keeps in a jar by the door
Who is it for?

דוד כורע, נובר באשפה הרטובה,
מחפש פחיות
רק כדי לחיות
מרי עומדת בקרן רחוב
תל אביבי, פושטת ידה
היא בוודה

All the lonely people,
where do they all come from?
All the lonely people,
where do they all belong?

רעבה, רועדת
וערב עוד מעט
כך כל חסרי הבית
אבל למי אכפת

Father Mackenzie, writing the words to a sermon
that no one will hear
No one comes near
Look at him working, darnning his socks in the night
when there's nobody there
What does he care?

דוד מניח עיתון על ספסל ונשכב
ופתאום מבזיקים
אורות הברקים
מרי מושכת את הקרטון אל הבור
שמשמש לה מסתור
מגן מהקור

All the lonely people,
where do they all come from?
All the lonely people,
where do they all belong?

אך מישהו כבר נמצא שם
הוא מגרש אותה
מרי שוב גורחת
את הקרטון איתה

Ah, look at all the lonely people
Ah, look at all the lonely people

איך הם שורדים, חסרי הבית?
איך הם שורדים, חסרי הבית?

Eleanor Rigby died in the church and was buried
along with her name
Nobody came
Father Mackenzie, wiping the dirt from his hands
as he walks from the grave
No one was saved

דוד שוכב לו על הספסל הרטוב
שבסוף השדרה
הוא מת מקרה
מרי שוכבת בחדר נעים ממוזג,
היא מכוסה בשמיכות
רופא ואחות

All the lonely people,
where do they all come from?
All the lonely people,
where do they all belong?

מנשימים את מרי
הם מנסים הכל
אך היא כבר לא איתנו
יותר היא לא תסבול